

T-4707-80

T-4707-80

Taiwan Footwear Manufacturers Association, Universal Shoe Manufacturing Co. Ltd., Lee Yee Enterprise Co. Ltd., Elite Enterprise Co. Ltd., Tailung Plastic Industrial Co. Ltd., Pou Chen Corp., Chung Hoo Industrial Co. Ltd., Shuenn Yng Industrial Co. Ltd., and Kai Tai Enterprise Co. Ltd. (*Applicants*)

v.

Anti-dumping Tribunal (*Respondent*)

Trial Division, Cattanach J.—Ottawa, October 14, 1980.

Prerogative writs — Certiorari — Court of Appeal ordered Anti-dumping Tribunal to make available to counsel for appellants all confidential information received by Tribunal, and to advise said counsel of all private meetings between Tribunal and other persons — Tribunal refused to permit applicants' expert to examine confidential information, and refused to provide written accounts of meetings held in connection with inquiry — Motion for certiorari to set aside Tribunal's orders — Motion dismissed — Discretion to grant certiorari will not be exercised if other remedies are available — Show cause order in Court of Appeal under Rule 355(4) is proper remedy — Federal Court Rules 337(5), 355(4) — Federal Court Act, R.S.C. 1970 (2nd Supp.), c. 10, s. 18.

MOTION.

COUNSEL:

Ian A. Blue for applicants.
E. Sojonky for respondent.

SOLICITORS:

Cassels, Brock, Toronto, for applicants.
Deputy Attorney General of Canada for respondent.

The following are the reasons for judgment rendered in English by

CATTANACH J.: By order dated September 19, 1980 [[1981] 1 F.C. 574] Mr. Justice Mahoney dismissed the applicants' motion dated September 4, 1980 for an order (*inter alia*) the relevant portion of which I summarize as follows:

1. to make available to counsel for the applicants copies of all confidential information received by the Tribunal, subject to an

Taiwan Footwear Manufacturers Association, Universal Shoe Manufacturing Co. Ltd., Lee Yee Enterprise Co. Ltd., Elite Enterprise Co. Ltd., Tailung Plastic Industrial Co. Ltd., Pou Chen Corp., Chung Hoo Industrial Co. Ltd., Shuenn Yng Industrial Co. Ltd., et Kai Tai Enterprise Co. Ltd. (*Requérantes*)

b c.

Le tribunal antidumping (*Intimé*)

Division de première instance, le juge Cattanach—Ottawa, 14 octobre 1980.

c

Brefs de prérrogative — Certiorari — La Cour d'appel a ordonné au Tribunal antidumping de communiquer à l'avocat des appelantes tout renseignement confidentiel reçu par le Tribunal et d'informer l'avocat de toute réunion à huis-clos du Tribunal avec d'autres personnes — Le Tribunal a refusé au conseiller économique des requérantes l'autorisation d'examiner certains renseignements confidentiels, et a refusé de fournir à l'avocat des requérantes un compte rendu des réunions tenues dans le cadre de l'enquête — Requête en certiorari tendant à l'annulation des ordonnances du Tribunal — Requête rejetée — La Cour ne doit pas exercer son pouvoir discrétionnaire de délivrer un bref de certiorari si le requérant peut se prévaloir d'autres voies de recours — Une demande d'ordonnance de justification présentée devant la Cour d'appel conformément à la Règle 355(4), est la voie de recours appropriée — Règles 337(5), 355(4) de la Cour fédérale — Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970 (2^e Supp.), c. 10, art. 18.

f

REQUÊTE.

AVOCATS:

Ian A. Blue pour les requérantes.
E. Sojonky pour l'intimé.

g

PROCUREURS:

Cassels, Brock, Toronto, pour les requérantes.
Le sous-procureur général du Canada pour l'intimé.

h

Ce qui suit est la version française des motifs du jugement rendus par

LE JUGE CATTANACH: Par ordonnance du 19 septembre 1980, [[1981] 1 C.F. 574] le juge Mahoney a rejeté la requête datée du 4 septembre 1980 que les requérantes avaient introduite en vue d'obtenir une ordonnance dont je résume ici les principaux points:

j

1. communiquer à l'avocat des requérantes tout renseignement confidentiel reçu par le Tribunal, sur engagement de l'avocat

undertaking by counsel to protect the confidentiality of this information;

2. to advise counsel for the applicants of all private or in camera meetings between the Tribunal and other persons and permit counsel for the applicants to attend the same again subject to undertaking as to confidentiality.

On appeal to the Court of Appeal from Mr. Justice Mahoney's decision that Division allowed the appeal* and ordered that the Anti-dumping Tribunal shall:

1. make available to counsel for the appellants all confidential information received by the Tribunal subject to such undertakings by counsel with respect to the confidentiality of this information as may be satisfactory to the Tribunal and

2. advise counsel for the appellants of all private or in camera meetings between the Tribunal and their [*sic* other] persons and permit counsel for the appellants to attend same (subject to like conditions as to confidentiality).

I have again summarized the relevant portion of this order.

The Tribunal refused to permit the expert economic adviser to counsel for the applicants to examine confidential information made available to counsel for the applicants and the Tribunal also refused to provide counsel for the applicants with written accounts of visits made by members of the Tribunal to the plants and facilities of manufacturers and importers in connection with the inquiry in which it is engaged.

The applicants now move before me for an order in the nature of *certiorari* to set aside these orders by the Tribunal basically for the reason that such refusals are contrary to the order of the Court of Appeal dated September 26, 1980 between the parties hereto.

In addition the further ground is advanced that the refusal to permit the economic adviser to counsel for the applicants to examine the confidential information is contrary to the principles of natural justice and procedural fairness.

If the strict literal interpretation were applied to the language of the order of the Court of Appeal it would seem to follow therefrom that only counsel for the applicants may examine the confidential information provided by the Tribunal and that,

* [No written reasons for judgment distributed—Ed.]

des requérantes de préserver la confidentialité de ces renseignements;

2. informer l'avocat des requérantes de toute réunion à huis-clos du Tribunal avec d'autres personnes et lui permettre d'y participer, sur engagement de sa part à respecter le caractère confidentiel de ces réunions.

Sur appel devant la Cour d'appel contre la décision du juge Mahoney, celle-ci a accueilli l'appel* et a ordonné au Tribunal antidumping:

1. de communiquer à l'avocat des appelantes tout renseignement confidentiel reçu par le Tribunal, à condition que l'avocat des appelantes s'engage, d'une manière jugée satisfaisante par le Tribunal, à préserver la confidentialité de ces renseignements;

2. d'informer l'avocat des appelantes de toute réunion à huis-clos du Tribunal avec d'autres personnes et lui permettre d'y participer (sous réserve d'un engagement semblable quant à la confidentialité de ces réunions).

De nouveau, je me suis permis de résumer l'essentiel de l'ordonnance.

Le Tribunal a refusé au conseiller économique de l'avocat des requérantes l'autorisation d'examiner certains renseignements confidentiels communiqués à ce dernier. Le Tribunal a, en outre, refusé de fournir à l'avocat des requérantes un compte rendu des visites faites par ses membres aux usines et aux installations de fabricants et d'importateurs, dans le cadre de l'enquête menée par lui.

Les requérantes sollicitent en l'espèce une ordonnance ayant le caractère d'un bref de *certiorari* et portant l'annulation des ordonnances antérieurement rendues par le Tribunal, au motif principalement que ces refus contreviennent à l'ordonnance rendue le 26 septembre 1980 par la Cour d'appel entre les mêmes parties.

Les requérantes allèguent en outre comme motif que le fait d'avoir refusé au conseiller économique de leur avocat l'autorisation d'examiner certains renseignements confidentiels constitue une violation des principes de justice naturelle et d'équité procédurale.

Si l'on interprète restrictivement l'ordonnance de la Cour d'appel, il s'ensuit que seul l'avocat des requérantes peut être autorisé à examiner les renseignements confidentiels fournis par le Tribunal et, en ce qui concerne les réunions de ce dernier

* [Aucun motif écrit du jugement n'a été fourni—l'arrêviste.]

with respect to the meetings with other persons, the only right afforded counsel for the applicant was to be advised thereof and to be present thereat and not to be provided with transcripts of such meetings either past or present by the Tribunal.

To give a more liberal interpretation to the language of the order would be tantamount to amending the order given by the Court of Appeal. For example to say that the word "counsel" is to be read as including counsel's consultants and advisers would be an extension of that word and so too would the provision of transcript of meetings likewise be an extension of the words of the order in this context.

If I were to supply words not used by the Court of Appeal that would, in my view, be amending that order and that I cannot do.

As I mentioned in passing during argument that if there was any ambiguity in the order which required clarification or that the order was not that intended to be given, an amendment could be accomplished by an application to the Court of Appeal under Rule 337(5).

The Tribunal, in denying access to the confidential information to counsel's economic adviser, did so, no doubt, on its interpretation of the language employed by the Court of Appeal.

If that language truly reflects the intention of the Court of Appeal (and if it does not then the remedy of Rule 337(5) would apply), then for me to conclude that the action of the Tribunal taken in strict compliance with that order, was contrary to natural justice and procedural fairness would be tantamount to stating that the decision of the Court of Appeal was in error and should not have been given. This I cannot do. It is tantamount to me sitting in appeal on the Court of Appeal and I cannot escape the conclusion that this is what I would be doing since the true meaning of the order of the Court of Appeal is crucial to the decision of this issue.

Further it is inherent in any Court that it may enforce obedience to its orders. If counsel for the

avec d'autres personnes, que l'avocat des requérantes ne jouit que du droit d'être avisé de la tenue de ces réunions et d'y assister, et non du droit d'exiger du Tribunal un compte rendu des réunions passées ou actuelles.

Par contre, toute interprétation plus large de cette ordonnance équivaut à une modification de sa teneur. Par exemple, ce serait étendre la portée de l'expression «avocat» s'il fallait y inclure les consultants et les conseillers de l'avocat des requérantes; de même, ce serait étendre la portée du libellé de l'ordonnance s'il fallait y lire une obligation de fournir un compte rendu des réunions.

A mon avis, si je lisais dans l'ordonnance de la Cour des mots qui n'y sont pas, j'en modifierais la teneur et cela, je ne peux le faire.

Ainsi que j'en ai soufflé mot au cours des plaidoiries, s'il y a, dans l'ordonnance, des passages ambigus exigeant une clarification ou si l'ordonnance, telle que prononcée, ne reflète pas exactement le jugement de la Cour, on peut chercher à la faire modifier en présentant à la Cour d'appel une requête demandant un nouvel examen des termes du prononcé, conformément à la Règle 337(5).

Le Tribunal s'est sans doute fondé sur son interprétation des termes de l'ordonnance de la Cour d'appel pour refuser de communiquer au conseiller économique de l'avocat les renseignements confidentiels qu'il désirait examiner.

Si cette ordonnance reflète fidèlement le jugement de la Cour d'appel (dans le cas contraire, le remède prévu à la Règle 337(5) s'imposerait), je ne peux conclure que les décisions du Tribunal, prises en stricte conformité avec cette ordonnance, sont contraires aux principes de justice naturelle et d'équité procédurale, car cela reviendrait à déclarer que la Cour d'appel s'est trompée et qu'elle n'aurait pas dû rendre une décision semblable. En effet, je ne puis conclure en ce sens, car cela signifierait en quelque sorte que je siège en appel d'une décision de la Cour d'appel puisque le véritable sens à donner à l'ordonnance de la Cour d'appel constitue le pivot de la décision à prendre en l'espèce.

En outre, toute cour peut prendre les mesures nécessaires en vue d'assurer l'application de ses

applicants is convinced that the actions of the Tribunal are in flagrant disobedience of the order of the Court of Appeal then resort might be had to Rule 355(4) for a show cause order. That would necessitate a decision as to what was meant by the order by the Court which gave that order even though I can understand counsel's reluctance to resort to this remedy.

Under section 18 of the *Federal Court Act*, R.S.C. 1970 (2nd Supp.), c. 10, the Trial Division has exclusive original jurisdiction to issue a writ of *certiorari* and proceedings for relief in the nature thereof against a federal tribunal.

However *certiorari* is a prerogative writ (as is the relief of the nature contemplated thereby) and as such the grant thereof is discretionary. A cardinal rule is that the discretion will not be exercised if other remedies are available.

It is for these reasons that I declined to accept jurisdiction in the circumstances peculiar to the present application to hear the matter on the merits bearing in mind that other remedies are available which will be decided by the Court of Appeal which Court, I think, is the proper Court to interpret what it meant by its own order and to remove any ambiguity therefrom if such exists. If no such ambiguity exists it ill behooves me to conclude that the Court of Appeal should not have given the order that it did in the terms that it did. To afford the relief sought by the applicants would be to do just that.

ordonnances. Si l'avocat des requérantes est convaincu que les décisions du Tribunal constituent une violation flagrante de l'ordonnance de la Cour d'appel, il serait alors en droit de demander la signification à l'intimé d'une ordonnance de justification, conformément à la Règle 355(4). Or, je comprends pourquoi l'avocat hésite à recourir à ce moyen car la Cour d'appel devrait alors, dans un premier temps, préciser la portée de son ordonnance.

En vertu de l'article 18 de la *Loi sur la Cour fédérale*, S.R.C. 1970 (2^e Supp.), c. 10, la Division de première instance a compétence exclusive en première instance pour émettre un bref de *certiorari*, et tout redressement de la nature de celui-ci, contre tout tribunal fédéral.

Toutefois, un bref de *certiorari* constitue un bref de prérogative (comme tout redressement de la nature de celui-ci) et la délivrance d'un tel bref relève du pouvoir discrétionnaire de la Cour. Or, selon une règle fondamentale en cette matière, la Cour ne doit pas exercer sa discrétion si le requérant peut se prévaloir d'autres voies de recours.

Pour ces motifs, j'estime, dans les circonstances de l'espèce, ne pas avoir la compétence nécessaire pour examiner cette affaire quant au fond, compte tenu plus spécialement du fait que les requérantes peuvent se prévaloir d'autres voies de recours devant la Cour d'appel qui demeure, selon moi, la seule capable de préciser les termes de sa propre ordonnance et, le cas échéant, d'en corriger toute ambiguïté. D'ailleurs, s'il n'existe aucune ambiguïté dans l'ordonnance de la Cour d'appel, je serais certes très mal venu de conclure qu'elle aurait dû employer d'autres termes et c'est exactement ce que je ferais si j'accordais aux requérantes le redressement sollicité.